



# Boletín de Explotación de la UIT



**N.º 740 – 15.V.2001**

(Informaciones recibidas hasta el 8 de mayo de 2001)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)  
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tel: Nacional (022) 730 51 11  
Internacional +41 22 730 51 11  
Tg: Itu Genève  
Tlx: 421000 uit ch  
Fax: +41 22 730 58 53  
+41 22 733 72 56  
E-mail: tsbmail@itu.int  
itumail@itu.int

<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 741 1.VI.2001  
N.º 742 15.VI.2001  
N.º 743 1.VII.2001

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

25.V.2001  
8.VI.2001  
25.VI.2001

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,  
contacto: **TEL +41 22 730 5211 FAX +41 22 730 5853**

## Índice

### Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (TSB) Cambio de la hora legal: *Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo)*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)): *Chile, Estonia, Sudafricana (Rep.)*
- (TSB) Servicio télex: *Suiza / Liechtenstein / Suecia / Noruega (Swiscom Ltd – Telex Management, Breganzona)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Bolivia (Superintendencia de Telecomunicaciones – SITTEL, La Paz), Eritrea (Telecommunications Service of Eritrea – TSE, Asmara), Togo (Autorité de Réglementation des Secteurs de Postes et de Télécommunications, Lomé), Vanuatu (Telecom Vanuatu Limited, Port Vila), Venezuela (Comisión Nacional de Telecomunicaciones – CONATEL, Caracas)*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Guinea-Bissau (Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau – ICGB, Bissau), Jordania (Jordan Telecommunications Company – JTC, Amman: Cambio de nombre), La ex República Yugoslava de Macedonia (Ministry of Transport and Communications, Skopje), Myanmar (Ministry of Communications, Posts & Telegraphs, Posts and Telecommunications Department – PTD, Yangon: Cambio de dirección postal), Perú (Telefónica del Perú, S.A.A., Lima), Trinidad y Tabago (Office of the Prime Minister, Port-of-Spain)*
- (TSB) Otras comunicaciones: *Hong Kong, China (Días festivos en 2001), Sede de la UIT (Días festivos en 2001)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98): *Nota de la TSB*
- (TSB) Circular TSB 40 del 18 de abril de 2001: *Respuestas al Cuestionario sobre las condiciones de prestación del «servicio de comunicación por intermediario (Call-Back)» (Circular TSB 17 del 13 de diciembre de 2000)*

## **Enmiendas a los documentos de servicio**

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de comprobación técnica internacional de las emisiones (Lista VIII)
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD)
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
- (TSB) Lista de indicadores de destino de telegramas

# INFORMACIÓN GENERAL

## Listas anexas al Boletín de Explotación

### Nota de la TSB

Las listas\* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación (BE) de la UIT:

*BE N.º*

- |     |   |
|-----|---|
| 665 | Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)   |
| 669 | Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))  |
| 674 | Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998) |
| 685 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212 (11/98)) (Situación al 1 de febrero de 1999)   |
| 691 | Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)  |
| 692 | Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)   |
| 693 | Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)  |
| 714 | Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de abril de 2000)   |
| 717 | Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (Situación al 1 de junio de 2000)  |
| 719 | Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164 (05/97)) (Situación al 1 de julio de 2000)                    |
| 720 | Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de julio de 2000)  |
| 725 | Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 30 de septiembre de 2000)                                      |
| 727 | Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de noviembre de 2000)                     |
| 735 | Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de marzo de 2001)  |
| 737 | Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)   |
| 739 | Lista de códigos de operador de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400 (02/2000)) (Situación al 1 de mayo de 2001)   |

\* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea por los suscriptores (<http://www.itu.int/itu-t/bulletin/index.html>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

## Cambio de la hora legal

### Egipto

Comunicación de 19.IV.2001:

*Telecom Regulatory Authority*, Cairo, anuncia que la hora legal en Egipto se adelantará en 60 minutos del 26 de abril de 2001 al 27 de septiembre de 2001 y corresponderá pues a UTC +3.

## Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))

### Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Chile, de Estonia y de Sudafricana (Rep.), el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de las redes de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Chile	7-063
Estonia (República de)	2-199
Sudafricana (República)	6-111

---

SANC: Signalling Area/Network Code.  
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Código de zona/red de señalización (CZRS).

## Servicio télex

### Suiza

Comunicación de 24.IV.2001:

*Swisscom Ltd (Telex Management)*, Breganzona, desea informar a las otras administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) sobre el servicio de información télex (cuya central télex estaba ubicada en Berna y a partir del 1 de julio de 2000 se encuentra en Lugano-Breganzona).

El servicio de información télex se ocupa de las consultas referentes a los abonados télex de Suiza, Liechtenstein, Suecia y Noruega.

Con respecto a Suecia se puede llamar directamente, al N.º télex «54 20195».

Número de llamada desde el exterior: 45 145 txinf ch  
Horario del servicio: de lunes a viernes: 0800-1700 horas (hora local)  
sábados y domingos: no disponible  
Feriados nacionales: no disponible  
Número telefónico: +41 91 807 93 39

Para cualquier información referente al servio télex internacional, diríjase a:

Swisscom Ltd  
Telex Management  
Centro Telecomunicazioni  
Via Vergiò 8  
6932 BREGANZONA  
Switzerland  
Tel: +41 91 807 92 35  
Fax: +41 91 807 98 34  
E-mail: telex.mngt@swisscom.com

## Servicio telefónico

### Bolivia

Comunicación de 15.III.2001:

La *Superintendencia de Telecomunicaciones (SITTEL)*, La Paz, anuncia la modificación del Plan de Numeración y Zonificación de Bolivia (indicativo de país +591), acorde con el objetivo de maximizar la implantación del servicio en toda la República y además poder fácilmente adaptarse a las nuevas tecnologías de servicios avanzados.

El presente Plan Técnico Fundamental de Numeración amplía el número nacional significativo de siete a ocho cifras, establece dos tipos de numeración, la numeración geográfica y no geográfica. Adicionalmente, se crea una zona de numeración uniforme para los servicios móviles celulares, PCS, trunking y nuevos servicios móviles. Se reagrupan las ocho zonas de códigos regionales de numeración en tres zonas de numeración que reagrupan varios códigos regionales en uno. Asimismo, se establecen los códigos de identificación de operador de larga distancia, que el usuario deberá marcar para encaminar la llamada de larga distancia nacional e internacional hacia el operador seleccionado.

#### – Número nacional geográfico

El número nacional geográfico se compone solamente de dígitos numéricos para identificar a los abonados y no contempla el uso de letras o símbolos asociados al teclado del terminal de abonado.

Se establece, asimismo, que la numeración nacional geográfica es de longitud uniforme a ocho (8) cifras a través de todo el territorio nacional.

La composición del número nacional geográfico es la siguiente:

APQRMCDU

donde dichos símbolos alfabéticos tienen los siguientes valores:

- A: Los dígitos «2», «3» y «4».  
P: Cualquier dígito del «2» al «6», el «8» y «9», inclusive.  
Q; R; M; C; D; U: Cada símbolo puede ser cualquier dígito del «0» al «9» inclusive, es decir: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Se excluye de los símbolos PQR los rangos 800 a 809 y 900 a 909, que están reservados para números no geográficos y el número 911 que está reservado para servicios especiales.

#### – Número de abonado

El número de abonado consta de siete (7) cifras. Los símbolos del número nacional (significativo) son los siguientes:

<i>Símbolo</i>	<i>Significado</i>
A	Zona de numeración
PQR	Código de central
MCDU	Número en la central
PQRMCDU	Número de abonado

#### – Número de servicio móvil

La numeración del servicio móvil terrestre tendrá el carácter de una zona de numeración uniforme «A», con el dígito «7».

La estructura del número para el servicio móvil terrestre tendrá la siguiente composición:

APQRMCDU

donde el significado de los símbolos alfabéticos para del número de servicio móvil terrestre es el siguiente:

<i>Símbolo</i>	<i>Significado</i>
A	Zona de numeración uniforme móvil
P	Operador del servicio móvil
PQRMCDU	Número de abonado

donde dichos símbolos alfabéticos tienen los siguientes valores:

A: Se asigna el dígito «7», como zona de numeración uniforme.

P; Q; R; M; C; D; U: Cada símbolo puede ser cualquier dígito del «0» al «9» inclusive, es decir: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

El dígito «P», siguiente al de zona de numeración uniforme «A», se asignará a los distintos operadores de servicios móviles de tal forma de identificar al operador.

La numeración móvil será utilizada por los servicios básicos móviles de telecomunicaciones (servicios celular, de comunicaciones personales y de despacho) y nuevos servicios móviles al público (voz y/o datos).

La numeración de servicio móvil por satélite, estará compuesta por un indicativo de país, de tres cifras, seguido de un dígito correspondiente al código de identificación (IC) de la red satelital y del número de abonado. Tanto el indicativo de país como el código de identificación los asigna la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) de la UIT, en conformidad a la Recomendación UIT-T E.164.

#### *Números no geográficos*

##### – Número nacional no geográfico

El número nacional no geográfico se compone solamente de dígitos numéricos para identificar a los abonados y no contempla el uso de letras o símbolos asociados al teclado del terminal de abonado.

La numeración nacional no geográfica es de longitud uniforme y cerrada a nueve (9) cifras en el territorio nacional.

La composición del número nacional no geográfico es la siguiente:

<i>Número nacional no geográfico</i>	
<i>Indicativo de servicio no geográfico</i>	<i>Número del cliente</i>
ABC	DEFGHI

donde dichos símbolos alfabéticos tienen los siguientes valores:

A: Puede ser los dígitos «8» ó «9».

B: Será el «0».

C; D; E; F; G; H; I: Cada símbolo puede ser cualquier dígito del «0» al «9» inclusive, es decir: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

No se permite el empleo de los prefijos (0) ó (00) ni del código identificador de operador de larga distancia (1XY) antes del indicativo de servicio no geográfico (ABC).

En el siguiente cuadro se indica la utilización de los indicativos de servicio no geográfico:

<i>Indicativo de servicio no geográfico</i>	<i>Utilización</i>
800	Número no geográfico de cobro revertido automático y semi-automático
801 a 809	Reserva para números no geográficos del tipo cobro revertido
900	Número no geográfico de valor agregado del tipo audiotexto
901 a 909	Número no geográfico de pago compartido y reserva de número no geográfico de valor agregado del tipo audiotexto y otros

##### – Número internacional

Los números de telecomunicaciones públicas internacionales pueden ser para zonas geográficas, para servicios mundiales o redes, de acuerdo con la Recomendación UIT-T E.164. El número de telecomunicaciones públicas internacionales tendrá un largo máximo de quince dígitos.

- Número universal del servicio internacional de llamada gratuita

La composición del número universal del servicio internacional de llamada gratuita, según la Recomendación UIT-T E.169, es la siguiente:

<i>Número universal del servicio internacional de llamada gratuita</i>	
<i>Indicativo de país para servicio mundial</i>	<i>Número de abonado mundial</i>
800	ocho cifras

- Código identificador del proveedor de servicio de larga distancia

La estructura del código identificador del proveedor de larga distancia nacional e internacional será la siguiente:

XY

donde:

X: dígito que tomará, inicialmente, el valor «1».

Y: dígito que podrá tomar cualquier valor entre el «0» y el «9», inclusive, es decir: 0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9.

Los dígitos X iguales a 5, 6, 7, 8 y 9 quedan como reserva.

- Códigos de servicios especiales

Los servicios especiales están destinados a prestar servicios de emergencia, información y asistencia a los usuarios de los servicios básicos de telecomunicaciones, destinados para:

- resolver preguntas relacionadas con la instalación y consultas sobre los servicios provistos por los proveedores de servicios;
- informar de números telefónicos nacionales e internacionales, a través de operadoras y sistemas automáticos;
- recepcionar de los usuarios reportes de fallas en líneas telefónicas o en teléfonos públicos;
- acceder a llamadas de emergencia (Policía, Bomberos, Servicios Médicos y otros);
- otros servicios de asistencia a los usuarios que determine el Poder Ejecutivo mediante Resolución Suprema y sean en beneficio del interés público.

El uso de caracteres especiales (#, \*, etc.) será de uso restringido para evitar la difusión del empleo de los mismos por parte de los usuarios.

- Códigos de servicios especiales de proveedores de servicios locales y móviles de telecomunicaciones.

Los servicios especiales se prestarán de acuerdo con la siguiente estructura:

1VZ o 911

Los códigos de servicios especiales de los proveedores de servicio local de telecomunicaciones a la fecha y de forma referencial son los siguientes:

<i>Código de servicio especial</i>	<i>Utilización</i>
102	Información deuda telefónica
103	Atención a clientes
104	Información de números telefónicos locales
110	Radio patrulla
111	Mesa de prueba para mantenimiento de redes
113	Atención de reclamos locales
114	Prueba de líneas automáticas
115	Información automática de deuda telefónica

<i>Código de servicio especial</i>	<i>Utilización</i>
117	Información de tiempo y temperatura
118	Emergencias médicas
119	Bomberos
120	Patrulla de auxilio ciudadano
138	Sistema de búsqueda y salvamento
911	Servicio de Emergencia

Los operadores podrán solicitar numeración adicional, caso por caso.

- Códigos de servicios especiales de proveedores de larga distancia

Los servicios especiales de los proveedores de larga distancia se prestarán de acuerdo con la siguiente estructura:

OXY 1VZ

Los códigos de servicios especiales de los proveedores de servicio de larga distancia nacional e internacional serán los siguientes:

<i>Código de servicio especial</i>	<i>Utilización</i>
OXY101	Comunicaciones vía operadora de larga distancia nacional e internacional
OXY103	Servicio de atención comercial
OXY105	Servicio de información internacional
OXY106	Servicio de información nacional
OXY113	Servicio de atención de reclamos

- Prefijos de acceso

Los prefijos de acceso para larga distancia nacional e internacional se antepondrán al código de identificación de proveedor de larga distancia, para indicar que se trata de una llamada nacional de larga distancia (con un cero (0)) o internacional (con doble cero (00)).

También se utilizará el prefijo internacional (00) antes del número internacional no geográfico.

#### *Plan de marcación*

- Procedimiento de marcación para llamadas locales y móviles

Para llamadas originadas y terminadas en la misma área de servicio local, incluyendo su AER (área extendida rural), del servicio básico local, el usuario deberá marcar el número de siete cifras del abonado llamado.

Para llamadas originadas en la red básica local y móvil local y terminadas en la red de servicio básico móvil local, el usuario deberá marcar la zona de numeración móvil «7», seguido del número del abonado móvil llamado, de siete dígitos.

Para las llamadas de servicios especiales en el área de servicio local y en la zona de numeración móvil, el usuario marcará el código de servicio especial (1VZ) ó (911).

Para las llamadas originadas en la red de servicio básico móvil y terminadas en la red de servicio básico local, el usuario móvil deberá marcar la zona de numeración «A», seguido del número de abonado local de siete dígitos.

- Procedimiento de marcación para llamadas de larga distancia
  - Llamadas de larga distancia nacional en la red fija y móvil
  - Llamadas de larga distancia nacional mediante elección de proveedor de servicio de larga distancia

Para llamadas automáticas de larga distancia nacional originadas en la red de servicio básico local fijo o en la red móvil, el usuario deberá elegir, llamada a llamada, la empresa proveedora de servicio de larga distancia mediante el uso del código identificador de proveedor de servicio de larga distancia (XY). El usuario marcará para las llamadas de larga distancia nacional el prefijo nacional (0), seguido del código identificador de proveedor de larga distancia (XY), seguido de la zona de numeración, que:

- a) en el caso de la red móvil será el «7»;
- b) en el caso de la red fija será el «2» ó «3» ó «4» seguido del número de abonado llamado.

0 + XY + zona de numeración + número de abonado

No se utilizará el código identificador de proveedor de larga distancia para las llamadas locales al interior de la red de servicio básico local.

Los operadores de servicio de telefonía rural que utilicen como medio de transporte enlaces satelitales domésticos de baja capacidad, del tipo VSAT, podrán utilizar para sus llamadas de larga distancia el código identificador de proveedor de larga distancia desde sus terminales rurales para establecer llamadas de larga distancia nacional e internacional. Asimismo, los operadores de telefonía rural que utilicen sistemas satelitales de baja capacidad, del tipo VSAT, con una configuración de transmisión tipo estrella, utilizarán en la marcación de larga distancia nacional la zona de numeración donde se encuentre el centro de conmutación principal.

En toda llamada de larga distancia desde un área de servicio local a un operador satelital de telefonía rural, mencionado en el párrafo anterior, el usuario deberá marcar el prefijo nacional cero (0), seguido del código identificador de proveedor de larga distancia y a continuación el número nacional. La zona de numeración utilizada en el número nacional será la que corresponda a la ubicación del centro de conmutación rural.

- Marcación entre móviles con tarifa plana

A partir de la apertura del mercado de las telecomunicaciones, y bajo convenios especiales entre operadores que permitan el uso de tarifas planas, el usuario que realice una llamada desde un teléfono de una red móvil con destino a otro teléfono de una red móvil, podrá prescindir de la marcación del prefijo de larga distancia nacional (0) y del código identificador de proveedor de larga distancia (XY), discando directamente el número de área de servicio móvil (7) + el número de abonado móvil:

7 PQ RMCDU

Si este servicio no está disponible, por falta de las condiciones técnicas, tarifarias o contractuales, el operador emitirá un mensaje grabado indicando al abonado que debe proceder a la marcación del prefijo de larga distancia nacional (0) y del código identificador de proveedor de larga distancia (XY) antecediendo al número de área de servicio móvil (7) + el número de abonado móvil.

- Marcación desde teléfonos públicos

A los usuarios del servicio de teléfonos públicos, no les será aplicable el sistema de elección mediante código identificador de proveedor de larga distancia. En este caso, la cabina telefónica estará preprogramada para encaminar el tráfico de larga distancia a través del portador que el proveedor del servicio vea por conveniente.

El procedimiento de marcación será el siguiente:

- a teléfonos de la red móvil:

0 + 7PQ RMCDU

- a teléfonos de la red fija:

0 + zona de numeración + número de abonado

- Llamadas de larga distancia internacional

Para las llamadas automáticas de larga distancia internacional originadas en la red de servicio básico local o móvil, el usuario deberá elegir, llamada a llamada, la empresa proveedora de servicio de larga distancia, marcando el prefijo internacional doble cero (00), seguido del código identificador de proveedor de servicio de larga distancia (XY) y seguido del número internacional:

00 + XY + número internacional

- Llamadas entre ciudades fronterizas

Para las llamadas entre ciudades fronterizas, el usuario marcará una llamada internacional, similar a la descrita en la sección anterior «Llamadas de larga distancia internacional».

- Acceso a los servicios especiales de larga distancia

Para tener acceso a los servicios especiales de larga distancia el usuario local o móvil deberá marcar el prefijo nacional cero (0), seguido del código de proveedor de servicio de larga distancia (XY) y del código de servicio especial de larga distancia (1VZ):

0 + XY + 1VZ de larga distancia

- Procedimiento de marcación para llamadas a números no geográficos

- Llamadas a números nacionales no geográficos

Para llamar a un servicio de un número nacional no geográfico el usuario marcará dicho número sin anteponer prefijos o código de proveedor de servicio de larga distancia:

ABC + número del cliente (seis cifras)

Los números nacionales no geográficos podrán ser locales o nacionales.

- Llamadas a números internacionales no geográficos

Para realizar llamadas a números no geográficos internacionales, el procedimiento de marcación para servicios mundiales y de redes estará determinada por la Superintendencia de Telecomunicaciones siguiendo las Recomendaciones del UIT-T.

Para las llamadas a números universal del servicio internacional de llamada gratuita, el usuario marcará el prefijo internacional doble cero (00) seguido de 800 + ocho cifras.

El UIT-T ha asignado para Telecomunicaciones Personales Universales (UPT), en base a la Recomendación UIT-T E.168, el indicativo de país «878». Para llamar a un número de UPT se marcará el indicativo 00 + 878 + doce (12) cifras máximo.

- Zonas de numeración

El plan de numeración establece tres (3) zonas de numeración de país. Las zonas de numeración se encuentran representadas por el símbolo «A» en el número nacional geográfico. En cada zona de numeración existen rangos de numeración para las centrales de las áreas de servicio local.

A continuación se indican en el cuadro los Departamentos que se encuentran en cada zona de numeración:

Zona de numeración	Departamentos
2	La Paz, Oruro, Potosí
3	Santa Cruz, Beni, Pando
4	Cochabamba, Chuquisaca, Tarija

Se ha asignado el dígito «7» como zona de numeración uniforme móvil en todo el territorio nacional para el acceso desde la RPTC/RDSI a las redes de servicio móvil terrestre.

#### *Disposiciones temporales*

- Plazos de implementación del plan de numeración

El presente plan entrará en vigor el 30 de junio de 2001, a las 2359 horas. Los operadores de servicio local y de larga distancia deberán hacer los ajustes técnicos en sus redes para que en dicha fecha se permita la marcación a ocho cifras para el número nacional geográfico.

Para información detallada respecto al plan de numeración se puede consultar el sitio Internet: [www.sittel.gov.bo](http://www.sittel.gov.bo)

## Eritrea

Comunicación de 17.IV.2001:

El *Telecommunications Service of Eritrea (TSE)*, Asmara, anuncia que pondrá en servicio, a partir de mayo de 2001, el primer servicio móvil GSM 900. Se han introducido las nuevas series de números telefónicos siguientes en Eritrea (indicativo de país +291), a partir del 1 de enero de 2001:

Indicativo interurbano	Central	Número de abonado
1	Agordat	71XXXX
1	Tessenei	72XXXX
1	Barentu	73XXXX

Se ruega a las Administraciones y EER que se aseguren que estos indicativos se hayan programados en sus centros internacionales de conmutación.

Contacto:

Bereket Habteab  
Traffic Branch Manager  
Telecommunications Service of Eritrea (TSE)  
Semaetat Street No.11  
P.O. Box 234  
ASMARA  
Eritrea  
Tel: +291 1 115374/126555  
Fax: +291 1 120938

## Togo

Comunicación de 18.IV.2001:\*

La *Autorité de Réglementation des Secteurs de Postes et de Télécommunications*, Lomé, anuncia que Togo (indicativo de país +228) introducirá el nuevo plan de numeración telefónica el 1 de octubre de 2001 y no más el 1 junio de 2001.

Posteriormente se ofrecerá una información más detallada.

Contacto:

Autorité de Réglementation des Secteurs de Postes et de Télécommunications  
B.P. 385  
LOME  
Togo  
Att: M. Palouki Massina, Directeur général  
Tel: +228 228385  
Fax: +228 228612  
E-mail: artp@togotel.net.tg

---

\* Véase el Boletín de Explotación de la UIT N.º 734 de 15.II.2001, página 16.

## Vanuatu

Comunicación de 19.IV.2001:

*Telecom Vanuatu Limited*, Port Vila, anuncia que las comunicaciones telefónicas de cobro revertido con destino a, o provenientes de, Vanuatu no serán admitidas a partir del 23 de abril de 2001.

Contacto:

Mr Richard Hall  
Managing Director  
Telecom Vanuatu Limited  
P.O. Box 146  
PORT VILA  
Vanuatu  
Tel: +678 22185  
Fax: +678 22628

## Venezuela

Comunicación de 20.III.2001\*\*:

La *Comisión Nacional de Telecomunicaciones (CONATEL)*, Caracas, anuncia que el Plan Nacional de Numeración (PNN) programado por CONATEL para este año, continuó el sábado 24 de marzo, simultáneamente en los estados Carabobo, Guarico, Anzoátegui, Aragua, Bolívar, Falcón y Nueva Esparta.

El PNN implica la modificación de los indicativos interurbanos y de los números de abonado y abarcará tanto a los clientes de CANTV como a los de otras empresas de servicio telefónico. Con la nueva numeración, al realizar llamadas internacionales a estos Estados, el usuario deberá marcar:

*Indicativo de país de Venezuela: +58*

<i>Actual plan numeración en Venezuela</i>				<i>Nuevo plan numeración en Venezuela</i>				
<i>Estados</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado</i>		<i>Estados</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Número de abonado</i>		<i>Fecha de cambio</i>
		<i>MIN</i>	<i>MAX</i>			<i>MIN</i>	<i>MAX</i>	
GUARICO, ANZOATEGUI, BOLIVAR	35	7	8	GUARICO	235	8	10	24.III.2001
				ANZOATEGUI	283	10	10	24.III.2001
				BOLIVAR	284*	10	10	24.III.2001
GUARICO	38	7	8	GUARICO	238	10	10	24.III.2001
CARABOBO	41	7	8	CARABOBO	241	10	10	24.III.2001
CARABOBO, FALCON	42	7	8	CARABOBO	242	10	10	24.III.2001
				FALCON	259*	10	10	24.III.2001
CARABOBO	45	7	8	CARABOBO	245	8	10	24.III.2001
GUARICO	46	7	8	GUARICO, ARAGUA	246	8	10	24.III.2001
CARABOBO	49	7	8	CARABOBO	249	8	10	24.III.2001
NUEVA ESPARTA	95	7	8	NUEVA ESPARTA	295	8	10	24.III.2001

\* Nuevo indicativo interurbano.

### *Plan nacional de numeración (PNN)*

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
VALLE DE LA PASCUA	35	410000-419999	235	3410000-3424591	3411901
	35	420000-424591	235	3420000-3424591	
	35	490000-499999	235	7770000-7779999	
	35	400000-409999	284	3400000-3409999	
CABRUTA	35	610000-610199	235	6610000-6610199	
CAICARA DEL ORINOCO I	35	67000-67999	284	6667000-6667999	6667406
CHAGUARAMAS	35	75000-75199	235	75000-75199	75001
L. MERCEDES DEL LLANO	35	790000-790999	235	790000-790999	790001
ESPINO	35	620000-620099	235	8081000-8082999	
LAS BONITAS	35	621000-621099	284	8081000-8082999	
ZUATA	35	622000-622099	283	8081000-8082999	
LAS CAMPECHANAS	35	760000-760099	235	8081000-8082999	
DIGICEL	35	63XXXX	235	631XXXX	
DIGICEL	35	64XXXX	235	641XXXX	
DIGITEL	35	65XXXX	235	651XXXX-652XXXX	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
DIGITEL	35	74XXXX	235	741XXXX-742XXXX	7411901
LEZAMA	38	211000-211199	238	3211000-3211199	
ALTG. DE ORITUCO	38	340000-344499	238	3340000-3344499	3341901
SAN JOSE DE GUARIBE	38	41000-41499	238	4441000-4441499	4441001
SAN RAFAEL DE LAYA	38	450000-450199	238	4450000-4450199	
TUCUPIDO	38	520000-522999	238	5520000-5522999	5520001
EL SOCORRO	38	580000-580999	238	5580000-5580999	5580001
ZARAZA II	38	621000-621999	238	7621000-7621999	7621001
ZARAZA III	38	622000-622999	238	7622000-7622999	7622001
	38	61000-61999	238	7620000-7620999	7620004
ZARAZA	38	623000-624023	238	7623000-7624023	
SANTA MARIA IPIRE	38	81000-81999	238	7781000-7781999	7781001
SAN ANTONIO DE TAMANA	38	220000-220099	238	8081000-8082999	
SAN FCO. DE MACAIRA	38	221000-221099	238	8081000-8082999	
LA CALIFORNIA	38	510000-510099	238	8081000-8082999	
DIGITEL	38	23XXXX	238	231XXXX-232XXXX	2311901
DIGITEL	38	47XXXX	238	471XXXX-472XXXX	4711901
DIGITEL	38	54XXXX	238	541XXXX-542XXXX	5411901
DIGITEL	38	65XXXX	238	651XXXX-652XXXX	
CAMORUCO I	41	210000-219999	241	8210000-8219999	8215678
EL BOSQUE	41	230000-233999	241	8230000-8233999	
	41	200000-209999	241	8200000-8209999	
	41	220000-229999	241	8220000-8229999	8231901
	41	234000-239999	241	8234000-8239999	8241901
CAMORUCO	41	240000-249999	241	8240000-8249999	
	41	250000-259999	241	8250000-8259999	
	41	260000-260023	241	8260000-8260023	
GUATAPARO	41	260000-261999	241	8260000-8261999	
VALENCIA SUR	41	312000-319999	241	8312000-8319999	8311678
	41	320000-329999	241	8320000-8329999	8321901
	41	330000-339999	241	8330000-8339999	
LA ISABELICA	41	382048-389999	241	8382048-8389999	
	41	390000-399999	241	8390000-8399999	
	41	400000-409999	241	8740000-8749999	
	41	840000-840095	241	8640000-8640095	
	41	340000-340799	241	8340000-8340799	8341678
LA ISABELICA	41	341000-349999	241	8341000-8349999	
	41	310000-311999	241	8533000-8534999	
VALENCIA SUR	41	350000-359999	241	8350000-8359999	8352322
	41	800000-809999	241	8610000-8619999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
SUR OESTE	41	830000-832999	241	8530000-8532999	
LAS AGUITAS	41	380000-381023	241	8380000-8381023	8380901
	41	840096-841119	241	8640096-8641119	
PIEDRAS NEGRAS	41	381024-382047	241	8381024-8382047	8381901
EL TRIGAL	41	420000-429999	241	8420000-8429999	8421678
EL TRIGAL	41	410000-419999	241	8410000-8419999	
	41	430000-432999	241	8430000-8432999	8431029
LA FUNDACION	41	470000-479999	241	8470000-8479999	8471901
	41	482000-489439	241	8482000-8489439	
LOMAS DE FUNVAL	41	770000-773071	241	8770000-8773071	
	41	500000-509999	241	8500000-8509999	
	41	560000-569999	241	8560000-8569999	
ARTURO MICHELENA	41	570000-579999	241	8570000-8579999	8571901
	41	580000-589999	241	8580000-8589999	
	41	594096-597807	241	8594096-8597807	
TANDEM VALENCIA	41	510000519999	241	7770000-7779999	
SAN BLAS	41	590000-594095	241	8590000-8594095	
NAGUANAGUA	41	660000-663999	241	8660000-8663999	8661678
	41	600000-609999	241	8600000-8609999	
	41	664000-669999	241	8664000-8669999	
NAGUANAGUA	41	670000-679999	241	8670000-8679999	8671901
	41	680000-688047	241	8680000-8688047	
LA ESMERALDA	41	710000-714499	241	8710000-8714499	
	41	718500-719999	241	8718500-8719999	8711901
	41	720000-725523	241	8720000-8725523	
	41	760000-769999	241	8760000-8769999	
CASTILLITO	41	714500-718499	241	8714500-8718499	
	41	700000-709999	241	8700000-8709999	
FLOR AMARILLO	41	780000-789019	241	8780000-8789019	8780016
MONTERRESINO	41	810000-813071	241	8910000-8919999	
LA ENTRADA	41	930000-932015	241	9130000-9132015	
TOCUYITO	41	940000-943527	241	8940000-8943527	
EL MOLINO	41	979000-979999	241	8979000-8979999	8979099
VALENCIA	41	280000-280099	241	8081000-8082999	
LAS TRINCHERAS	41	910000-910099	241	8081000-8082999	
VIGIRIMA	41	911000-911099	241	8081000-8082999	
DIGITEL	41	92XXXX	241	921XXXX-922XXXX	
DIGITEL	41	98XXXX	241	981XXXX-982XXXX	
	42	600000-609999	242	3600000-3609999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
PUERTO CABELLO	42	610000-619999	242	3610000-3619999	3611901
	42	620000-624015	242	3620000-3624015	
	42	680000-689999	242	7770000-7779999	
LA SORPRESA	42	642000-643999	242	3642000-3643999	
	42	648912-650063	242	3648912-3650063	
	42	650064	242	3650064	
	42	640000-641999	242	3640000-3641999	
CUMBOTO	42	644000-648911	242	3644000-3648911	3641901
	42	700000-709999	242	3700000-3709999	
MORON	42	720000-724607	242	3720000-3724607	
EL PALITO	42	770000-771999	242	3770000-3771999	
BOCA DE AROA	42	82000-82199	259	8112000-8112199	8112099
		800000-809999		8130000-8139999	
TUCACAS	42	830000-834999	259	8120000-8124999	8114725
CHICHIRIVICHE	42	850000-851535	259	8150000-8151535	
	42	86000-86999	259	8186000-8186999	8186099
TOCUYO DE LA COSTA	42	911000-911299	259	9311000-9311299	9311001
SAN JUAN D/L.CAYOS	42	95000-95499	259	9325000-9325499	9325099
CAPADARE	42	961000-961499	259	9321000-9321499	9321099
MIRIMIRE	42	970000-970999	259	9340000-9340999	9340099
YARACAL	42	981000-981499	259	9381000-9381499	9381099
BORBURATA	42	210000-210099	242	8081000-8082999	
SAN PABLO DE URAMA	42	220000-220099	242	8081000-8082999	
MIQUIJA	42	221000-221099	242	8081000-8082999	
ALPARGATON	42	222000-222099	242	8081000-8082999	
EL CAMBUR	42	250000-250099	242	8081000-8082999	
PATANEMO	42	290000-290099	242	8081000-8082999	
SAN ESTEBAN	42	671000-671099	242	8081000-8082999	
URAMA	42	790000-790099	242	8081000-8082999	
TUCACAS	42	836000-836099	242	8081000-8082999	
LAS LAPAS	42	840000-840099	259	8081000-8082999	
SANTA BÁRBARA	42	841000-841099	259	8081000-8082999	
SANARE	42	842000-842099	259	8081000-8082999	
LIZARDO	42	843000-843099	259	8081000-8082999	
EL CRUCE	42	844000-844099	259	8081000-8082999	
PALMA SOLA	42	870000-870099	259	8081000-8082999	
SAN JOSE DE LA COSTA	42	974000-974099	259	8081000-8082999	
ARAGUÁN	42	975000-975099	259	8081000-8082999	
HATO EL CORRALIRO	42	976000-976099	259	8081000-8082999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
COL. AGRÍCOLA ARAURIMA	42	977000-977099	259	8081000-8082999	
PUEBLO NUEVO DE JACURA	42	978000-978099	259	8081000-8082999	
YARACAL	42	979000-979099	259	8081000-8082999	
DIGITEL	42	42XXXX	242	421XXXX-422XXXX	
DIGITEL	42	88XXXX	242	881XXXX-882XXXX	8811901
DIGITEL	42	99XXXX	242	991XXXX-992XXXX	9911901
CENTRAL TACARIGUA	45	351000-351499	245	351000-351499	351099
BELEN	45	39000-39199	245	39000-39199	39099
GUIGUE II	45	411000-411999	245	3411000-3411999	3411001
GUIGUE I	45	42000-42999	245	3412000-3412999	3412001
SAN JOAQUIN I	45	51000-51999	245	5520000-5520999	5520001
SAN JOAQUIN II	45	521000-521999	245	5521000-5521999	5521001
GUACARA	45	640000-647999	245	5640000-5647999	
	45	600000-609999	245	5600000-5609999	5641901
	45	680000-689999	245	7770000-7779999	
LA PRADERA	45	620000-620999	245	5620000-5620999	5620901
CIUDAD ALIANZA	45	710000-719999	245	5710000-5719999	5711678
NEGRO PRIMERO	45	810000-811999	245	5810000-5811999	5811901
	45	814000-815023	245	5814000-5815023	
PARAPARAL	45	812000-813999	245	5812000-5813999	
VIGIRIMITA	45	910000-910199	245	5910000-5910199	
COCOROTE	45	380000-380099	245	8081000-8082999	
GRANJA MADEPAOLA	45	381000-381099	245	8081000-8082999	
HARAS VISTA HERMOSA	45	382000-382099	245	8081000-8082999	
LAS COLONIAS	45	383000-383099	245	8081000-8082999	
LA VUELTA	45	384000-384099	245	8081000-8082999	
HACIENDA LOS LEONES	45	385000-385099	245	8081000-8082999	
BOQUERON	45	386000-386099	245	8081000-8082999	
LOS NARANJOS	45	387000-387099	245	8081000-8082999	
BELEN	45	388000-388099	245	8081000-8082999	
SANTA INÉS	45	389000-389099	245	8081000-8082999	
LAS TIAMITAS	45	490000-490099	245	8081000-8082999	
GUAICA	45	491000-491099	245	8081000-8082999	
EL TOCO	45	630000-630099	245	8081000-8082999	
DIGITEL	45	45XXXX		451XXXX-452XXXX	
	46	300000-309999	246	4300000-4309999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
SAN JUAN D/ L MORROS	46	310000-319999	246	4310000-4319999	4311901
	46	320000-321551	246	4320000-4321551	
	46	390000-399999	246	7770000-7779999	
SAN SEBASTIAN I	46	51000-51999	246	521100-5211999	5211001
SAN SEBASTIAN II	46	520000-520999	246	5210000-5210999	5210001
SAN CASIMIRO I	46	571000-571999	246	5271000-5271999	5271001
SAN CASIMIRO II	46	560000-560999	246	5270000-5270999	5270001
CAMATAGUA I	46	590000-590999	246	5290000-5290999	5290001
CAMATAGUA II	46	591000-591999	246	5291000-5291999	5291001
EL SOMBRERO	46	63000-63999	246	6163000-6163999	6163001
BARBACOAS	46	67000-67199	246	67000-67199	67001
ORTIZ	46	690000-690499	246	690000-690499	690001
	46	700000-709999	246	8700000-8709999	
CALABOZO	46	710000-719999	246	8710000-8719999	8711901
	46	720000-723055	246	8720000-8723055	
LOS FLORES	46	210000-210099	246	8081000-8082999	
VALLE MORIN	46	530000-530099	246	8081000-8082999	
CANTA GALLO	46	531000-531099	246	8081000-8082999	
LAS MINAS	46	532000-532099	246	8081000-8082999	
QUEBRADA HONDA	46	533000-533099	246	8081000-8082999	
VALLECITO	46	534000-534099	246	8081000-8082999	
BOCA DE ZUATA	46	535000-535099	246	8081000-8082999	
SAN SEBASTIAN	46	536000-536099	246	8081000-8082999	
CARMEN DE CURA	46	540000-540099	246	8081000-8082999	
EL RODEO-PARDILLAL	46	580000-580099	246	8081000-8082999	
TAGUAY	46	581000-581099	246	8081000-8082999	
HAC. CLUB PEÑAS ALTAS	46	582000-582099	246	8081000-8082999	
PÍRITU	46	583000-583099	246	8081000-8082999	
SAN FRANCISCO DE CARA	46	640000-640099	246	8081000-8082999	
ALTO DE LA PATILLA	46	641000-641099	246	8081000-8082999	
SOSA	46	642000-642099	246	8081000-8082999	
LA ENCRUCIJADA	46	643000-643099	246	8081000-8082999	
EL SOMBRERO	46	644000-644099	246	8081000-8082999	
BARBACOAS	46	650000-650099	246	8081000-8082999	
LAGUNA DE PIEDRA	46	651000-651099	246	8081000-8082999	
SAN FCO. DE TIZNADOS	46	652000-652099	246	8081000-8082999	
PARAPARA	46	680000-680099	246	8081000-8082999	
SAN JOSÉ DE TIZNADOS	46	681000-681099	246	8081000-8082999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
LOS DOS CAMINOS	46	682000-682099	246	8081000-8082999	
ORTIZ	46	683000-683099	246	8081000-8082999	
LOS BANCOS DE SAN PEDRO	46	740000-740099	246	8081000-8082999	
EL CALVARIO	46	742000-742099	246	8081000-8082999	
DIGITEL	46	55XXXX	246	551XXXX-552XXXX	
DIGITEL	46	66XXXX	246	661XXXX-662XXXX	6611901
DIGITEL	46	75XXXX	246	751XXXX-752XXXX	
CAMPO CARABOBO	49	29000-29499	249	29000-29499	29099
CANOABO	49	71000-71199	249	71000-71199	71099
CHIRGUA	49	75000-75199	249	75000-75199	75099
MIRANDA	49	81000-81999	249	7881000-7881999	7881001
MONTALBAN	49	85000-85999	249	7985000-7985999	7985001
BEJUMA I	49	91000-91999	249	91000-91999	91001
	49	92000-92999	249	7932000-7932999	7932001
	49	930000-931999	249	7930000-7931999	
BEJUMA	49	936000-936047	249	7936000-7936047	
LA LAGUNITA	49	215000-215099	249	8081000-8082999	
BARRERITA	49	216000-216099	249	8081000-8082999	
CANOABO	49	712000-712099	249	8081000-8082999	
BEJUMA	49	932000-932099	249	8081000-8082999	
MIRANDA	49	933000-933099	249	8081000-8082999	
PALMICHAL	49	934000-934099	249	8081000-8082999	
PEREDEÑA	49	935000-935099	249	8081000-8082999	
DIGITEL	49	32XXXX	249	321XXXX-322XXXX	
DIGITEL	49	68XXXX	249	681XXXX-682XXXX	
DIGITEL	49	94XXXX	249	941XXXX-942XXXX	
LA ASUNCION	95	420000-424199	295	2420000-2424199	
PUERTO FERMIN	95	48000-48999	295	2348000-2348999	2348001
PLAYA EL AGUA	95	490000-491999	295	2490000-2491999	
	95	500000-509999	295	2500000-2509999	
JUAN GRIEGO	95	530000-536399	295	2530000-2536399	2532656
PEDRO GONZÁLES	95	580000-580599	295	2580000-2580599	
ALTAGRACIA	95	56000-56499	295	2356000-2356499	2356001
SANTA ANA	95	570000-570999	295	570000-570999	570999
SAN JUAN BAUTISTA	95	590000-590999	295	590000-590999	
JORGE COLL	95	620000-629999	295	2620000-2629999	

<i>Central local</i>	<i>Indicativo interurbano actual</i>	<i>Numeración actual</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>	<i>Nueva numeración</i>	<i>Número de prueba</i>
PAMPATAR	95	670000-672999	295	2670000-2672999	2622678
	95	600000-609999	295	2600000-2609999	
	95	610000-619999	295	2610000-2619999	
	95	630000-639999	295	2630000-2639999	2638044
SAN RAFAEL	95	640000-646630	295	2640000-2646630	
	95	650000-659999	295	2650000-2659999	
	95	790000-799999	295	7770000-7779999	
EL YAQUE	95	691000-691999	295	2691000-2691999	2691001
VILLA ROSA I	95	692000-692999	295	2692000-2692999	2692001
VILLA ROSA II	95	693000-693999	295	2693000-2693999	2693001
CONEJEROS (FG)	95	740000-745999	295	2740000-2745999	2741901
EL VALLE	95	870000-871999	295	2870000-2871999	
BOCA DE POZO	95	915000-915499	295	915000-915499	915001
BOCA DE RIO	95	93000-93999	295	2913000-2913999	2913001
LA GUARDIA	95	95000-95299	295	2395000-2395299	2395001
EL ESPINAL	95	971000-971999	295	971000-971999	971001
PUNTA DE PIEDRAS	95	98000-98499	295	2398000-2398499	2398301
S. PEDRO DE COCHE	95	991000-991499	295	991000-991499	991099
EL MANGLILLO	95	911000-911099	295	8081000-8082999	
LAS MARVALES	95	923000-923099	295	8081000-8082999	
LAGUNA DE RAYA	95	941000-941099	295	8081000-8082999	
DIGICEL	95	31XXXX	295	311XXXX	
DIGICEL	95	32XXXX	295	321XXXX	
DIGICEL	95	33XXXX	295	331XXXX	
DIGICEL	95	34XXXX	295	341XXXX	

Contacto:

Ing. Carlos Rodríguez  
Control Tráfico Internacional  
Compañía Anónima Nacional Teléfonos de Venezuela (CANTV)  
Gerencia General Asuntos Regulatorios  
Edif. Administrativo, piso 18, Ala Sur  
Av. Libertador  
Apartado postal 1226  
1010A CARACAS  
Venezuela  
Tel: +58 212 500 2652  
Fax: +58 212 500 3525  
E-mail: crod22@cantv.com.ve

\*\* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 734 del 15.II.2001, páginas 16 y 17.

## Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

### Guinea-Bissau

Comunicación de 20.IV.2001:

El *Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)*, Bissau, anuncia la siguiente lista de autoridades vinculadas al sector de las telecomunicaciones en Guinea-Bissau:

Ministério do Equipamento Social  
(Ministre de l'Équipement social)

(Ing. Carlitos BARAI)

P.O. Box 200

BISSAU

Guinée-Bissau

Tel: +245 20 36 10

Horario de trabajo

Fax: +245 21 13 00

Lunes-viernes: 0800-1400 horas

Secretaria de Estado dos Transportes e Comunicações  
(Secrétaire d'Etat aux Transports et Communications)

(Ing. Andala SEIDI)

Avenue 3 de Agosto

P.O. Box 306

BISSAU

Guinée-Bissau

Tel: +245 20 24 60/ +245 21 25 83

Horario de trabajo:

Fax: +245 20 11 37

Lunes-viernes: 0800-1400 horas

Instituto das Comunicações da Guiné-Bissau (ICGB)

Dr. Joaquim Joã ALBINO

Président du Conseil d'Administration

Avenue Domingos Ramos, 53

P.O. Box 1372

BISSAU

Guinée-Bissau

Tel: +245 20 48 73

Horario de trabajo:

Fax: +245 20 11 37

Lunes-viernes: 0800-1400 horas

E-mail: [icgb50@hotmail.com](mailto:icgb50@hotmail.com)

URL: <http://www.eguitel.com>

Compagnie de Télécommunication de la Guinée-Bissau, Sarl

Ing. Alfredo GOMES

Adjoint de l'Administrateur Délégué de la Guinée Telecom, Sarl

Apartado 100-1011 Bissau Codex

Avenue Amílcar Cabral, 15

BISSAU

Guinée-Bissau

Tel: +245 20 14 14

Horario de trabajo:

Fax: +245 20 45 91

Lunes-viernes: 0800-1400 horas

E-mail: [alfredo@sol.gtelecom.gw](mailto:alfredo@sol.gtelecom.gw)

### Jordania

Comunicación de 10.V.2001:

#### *Cambio de nombre*

*Jordan Telecommunications Company (JTC)*, Amman, anuncia que ha cambiado de nombre. A partir de ahora, su nombre será *Jordan Telecom*. No se trata de una nueva entidad sino únicamente de un cambio de nombre.

## **La ex República Yugoslava de Macedonia**

Comunicación de 30.IV.2001:

El *Ministry of Transport and Communications*, Skopje, anuncia que, de conformidad con el Artículo 27 de la Ley sobre organización y funciones de la administración central y con el Artículo 18 de telecomunicaciones, la Dirección de Telecomunicaciones ha quedado establecida en el Ministerio.

Como resultado de la reestructuración, se ha encargado a la Dirección de Telecomunicaciones que haga las veces de Organismo de Administración y Reglamentación con respecto a los asuntos que conciernan a la Unión.

Si desea mayor información, sírvase dirigirse a:

Mrs Biljana Panovska-Gavrilova  
Adviser  
International Relations  
Telecommunications Directorate  
1, Dame Gruev Street  
1000 SKOPJE  
The Former Yugoslav Republic of Macedonia  
Tel: +389 2 224 511  
Fax: +389 91 123292

## **Myanmar**

Comunicación de 8.V.2001:

### *Cambio de dirección postal*

El *Ministry of Communications, Posts & Telegraphs, Posts and Telecommunications Department (PTD)*, Yangon, anuncia que su dirección postal ha sido modificada y ahora es como sigue:

Posts and Telecommunications Department (PTD)  
Block 68  
South Dagon (Seik-Kan) Township  
Ayeyarwon Road  
YANGON  
Myanmar  
Twt: +95 1 59 13 88  
Fax: +95 1 59 13 83  
E-mail: dg.ptd@mptmail.net.mm  
*Mr U Kyi THAN, Director General*

## **Perú**

Comunicación de 19.IV.2001:

*Telefónica del Perú S.A.A.*, Lima, anuncia que el nombre y la dirección de su persona de contacto son:

Mr Patricio Müller Vicuña  
Long Distance Director  
Telefónica del Perú S.A.A.  
Av. Benavides 661, Piso 12  
LIMA, 18  
Perú  
Tel: +51 1 210 2945 / +51 1 447 4364  
Fax: +51 1 447 6333 / +51 1 419 0805  
E-mail: pmullerv@tp.com.pe

## Trinidad y Tabago

Comunicación de 30.IV.2001:

La *Office of the Primer Minister*, Port-of-Spain, anuncia que la política de telecomunicaciones y todo lo que a ésta concierna se ha encomendado al recientemente creado Ministerio de Comunicaciones y Tecnología de la Información (*Ministry of Communications and Information Technology*).

Para más información, sírvase dirigirse a:

The Hon. Senator Lindsay Gillette  
Minister responsible for Information and Communications  
Office of the Prime Minister  
Information and Communications  
Eric Williams Finance Bldg.  
Independence Square  
PORT-OF-SPAIN  
Trinidad and Tobago  
Tel: +1 868 623 2521  
Fax: +1 868 627 9194  
E-mail: caclark@trinidad.net

## Otras comunicaciones

### Hong Kong, China

Comunicación de 23.IV.2001:

Días festivos en 2001 (día, mes):

1.01	New Year's Day
24.1	Lunar New Year's Day
25.1	The second day of the Lunar New Year
26.1	The third day of the Lunar New Year
5.04	Ching Ming Festival
13.04	Good Friday
14.04	The day following Good Friday
16.04	Easter Monday
30.04	The Buddha's Birthday
1.05	Labour Day
25.06	Tuen Ng Festival
2.07	The day following Hong Kong Special Administrative Region Establishment Day
1.10	National Day
2.10	The day following Chinese Mid-Autumn Festival
25.10	Chung Yeung Festival
25.12	Christmas Day
26.12	Boxing Day

## Sede de la UIT

Los siguientes días serán considerados como días festivos en 2001 (día, mes) en la Sede de la UIT en Ginebra (Suiza):<sup>1)</sup>

1.01 y 2.01	Nouvel An
13.04	Vendredi-Saint
16.04	Lundi de Pâques
24.05	Ascension
24.12*, 25.12, 26.12, 27.12, 28.12** y 31.12***	Noël - Nouvel An

---

\* Decretado excepcionalmente.

\*\* El viernes 28 de diciembre de 2001, en reemplazo del jueves 6 de septiembre de 2001 (Jeûne genevois).

\*\*\* El lunes 31 de diciembre de 2001, en reemplazo del miércoles 2 de enero de 2002.

1) Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación de la UIT N.º 728 de 15.XI.2000.

## Restricciones de servicio

### Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

BE N.º	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9).
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Singapur (p. 5), Trinidad y Tabago (p. 13).
702	Samoa Occidental (p. 6).
704	Finlandia (p. 13).
707	Alemania (p. 3), Marruecos (p. 5).
708	Alemania (p. 9).
709	Uruguay (p. 8).

<i>BE N.º</i>	
710	Alemania (p. 19), Nueva Caledonia (p. 19).
711	Eslovenia (p. 8).
712	Maldivas (p. 6), Nueva Caledonia (p. 6).
713	Trinidad y Tabago (p. 38).
714	Alemania (p. 6), Malawi (p. 12).
716	Noruega (p. 17).
719	Dinamarca (p. 5).
722	Belice (p. 8).
723	Antillas neerlandesas (p. 23-24), Australia (p. 8).
724	Barbados (p. 6), Emiratos Arabes Unidos (p. 7), Nueva Caledonia (p. 9).
726	Australia (p. 13, 31), Finlandia (p. 12), Indonesia (p. 16, 31), Japón (p. 12), Malasia (p. 12).
727	Lituania (p. 6), Marruecos (p. 5).
729	Antillas neerlandesas (p. 9), Uruguay (p. 17/18).
731	Países Bajos (p. 8).
733	Trinidad y Tabago (p. 19).
737	Belice (p. 8), Turquesas y Caicos (Islas) (p. 12).
739	Gibraltar (p. 13).
740	Vanuatu (p. 11).

**Comunicaciones por intermediario (Call-Back)  
y procedimientos alternativos de llamada (Res. 21 Rev. PP-98)**

**Nota de la TSB**

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y ciertos procedimientos alternativos de llamada no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en los Boletines de Explotación N.º 658, N.º 685 y N.º 710, se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 (Rev. Minneápolis, 1998) de la Conferencia de Plenipotenciarios (Minneápolis, 1998) y de la Resolución 29 de la Asamblea Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones, AMNT-2000 (Montreal, 2000).

**Respuestas al Cuestionario sobre las condiciones de prestación del  
«servicio de comunicación por intermediario (Call-Back)»\*  
(Circular TSB 17 del 13 de diciembre de 2000)**

Por la circular TSB 17 del 13 de diciembre de 2000, la Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones mandó un cuestionario a todas las administraciones sobre las condiciones de prestación del «servicio de comunicación por intermediario (Call-Back)».

Sírvase tomar nota asimismo de que los países/territorios siguientes, que no han respondido a la circular TSB 17, han declarado en el Boletín de Explotación que las comunicaciones por intermediario están prohibidas en su territorio:

Argelia, Antillas Neerlandesas, Arabia Saudita, Azerbaiyán, Belarús, Bulgaria, Burkina Faso, Camerún, Congo (Rep.Dem), Cook Islas, Cuba, Djibouti, Emiratos Árabes Unidos, Guinea, Honduras, India, Jamaica, Kyrgyzstán, Líbano, Marruecos, México, Níger, Nigeria, Sudafricana (Rep.), Tanzania, Turquía, Uganda, Wallis y Futuna.

Por otra parte, en contestación a las encuestas efectuadas oportunamente, los países/territorios siguientes declararon que las comunicaciones por intermediario están prohibidas en su territorio, pero no han respondido a la circular 17:

Botswana, Brasil, Brunei Darussalam, Centroafricana (Rep.), Chad, Corea (Rep.), Côte d'Ivoire, Fiji, Filipinas, Gambia, Ghana, Grecia, Haití, Hungría, Irlanda, Israel, Lesotho, Lituania, Macao, Macedonia, Malawi, Mauricio, Moldova, Nicaragua, Pakistán, Panamá, Papua Nueva Guinea, Perú, Siria, Samoa, Suriname, Tonga, Túnez, Tuvalu.

La lista de todos los países/territorios que prohíben o autorizan las comunicaciones por intermediario se halla en el sitio web de la UIT en la dirección siguiente:  
<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/com3/callback/posit.html>

**ANEXO 1**  
**(a la Circular TSB 40)**

País o territorio	Utilización de los servicios Call-Back				Operadores Call-Back autorizados		¿Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios Call-Back?				Observaciones (Véase Nota)
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Sí	No	No	No se ha tomado decisión	Sí mediante legislación existente	Sí mediante legislación en vigor pronto	
Austria			✓		✓		✓				
Bahamas	✓					✓		✓			
Bahrein	✓					✓		✓			
Bélgica		✓			✓		✓				
Belice	✓					✓			✓		
Burundi	✓					✓	✓				
Camboya	✓					✓					
Canadá				✓	1)			✓			
China	✓					✓					
Chipre	✓					✓		✓			2)
Colombia	✓					✓	✓				3)
Costa Rica	✓					✓		✓			
Dinamarca			✓		✓		✓				
Egipto	✓					✓			✓		
El Salvador			✓		✓		✓				
Ecuador	✓					✓		✓			4)
Eritrea	✓					✓				✓	
España			✓		✓		✓				5)
Estonia			✓		✓			✓			
Etiopía	✓					✓			✓		6)
Finlandia			✓		✓		✓				7)
Gabón	✓										
Hong Kong		8)			9)				✓		10)
Indonesia	✓					✓		✓			

País o territorio	Utilización de los servicios Call-Back				Operadores Call-Back autorizados		¿Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios Call-Back?				Observaciones (Véase Nota)
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Sí	No	No	No se ha tomado decisión	Sí mediante legislación existente	Sí mediante legislación en vigor pronto	
Irán (República Islámica del)	✓					✓		✓			
Japón		✓			✓		✓				11)
Jordania	✓					✓					
Kenya	✓					✓					12)
Kiribati		✓			✓		✓				13)
Kuwait	✓					✓			✓		
Letonia	✓					✓	✓				
Luxemburgo		✓			14)				✓		
Madagascar	✓					✓		✓			
Malí	✓					✓				✓	
Malta	✓					✓					
Nueva Zelandia			✓		✓		✓				15)
Omán	✓					✓				✓	
Paraguay	✓					✓		✓			16)
Polonia	✓					✓		✓			
Portugal		✓			✓		✓				
Qatar	✓					✓			✓		
Rumania	✓					✓			✓		18)
Eslovaquia	✓					✓		✓			19)
San Vicente y las Granadinas			✓		✓		✓				
San Marino			✓			20)		✓			
Senegal		✓			✓				✓		21)
Seychelles	✓					✓		✓			
Eslovenia	✓					✓					
Sudán	✓					✓					

País o territorio	Utilización de los servicios Call-Back				Operadores Call-Back autorizados		¿Proyecta su país prohibir o reglamentar los servicios Call-Back?				Observaciones (Véase Nota)
	Prohibida	Reglamentada	No reglamentada	No determinada	Sí	No	No	No se ha tomado decisión	Sí mediante legislación existente	Sí mediante legislación en vigor pronto	
Suiza			✓		✓		✓				22)
República Checa		✓			✓				✓		23)
Tailandia	✓					✓			✓		24)
Venezuela	✓					✓			✓		25)
Yemen	✓					✓	✓				
Zimbabwe				✓		✓			✓		26)

**ANEXO 2**  
**(a la Circular TSB 40)**

**Observaciones de las Administraciones**

**Nota 1:** No existen disposiciones especiales que prohíban la comunicación por intermediario. Sin embargo, estas operaciones no han sido impugnadas por ninguna Comisión de radiofonía-televisión y telecomunicaciones canadiense ni se ha exigido ninguna determinación al respecto.

**Nota 2:** Conforme a las leyes nacionales de telecomunicaciones, la única entidad que está autorizada para proporcionar servicios telefónicos de voz es la Cyprus Telecommunications Authority (CYTA).

**Nota 3:** La oferta Colombiana de Servicios de Telecomunicaciones básicas en el marco de la OMC establece, el enrutamiento de tráfico de larga distancia, tiene que hacerse por intermedio de operadores con licencia para prestar el servicio de telefonía de larga distancia. No se permite la inversión deliberada del sentido verdadero del tráfico internacional (Call-Back).

**Nota 4:** La prohibición de la prestación, comercialización, mercadeo y uso de los servicios de llamadas revertidas, esta establecida en el Artículo 35 del Reglamento a la ley especial de telecomunicaciones reformada.

**Nota 5:** La normativa acerca de la provisión de servicios de telecomunicaciones en España no contiene ninguna norma específica sobre prestación de servicios de comunicación por intermediario.

**Nota 6:** En la actualidad, como existe la sospecha de la práctica ilegal de un servicio de comunicación por intermediario en el país, este asunto se está investigando exhaustivamente.

**Nota 7:** Si se necesita más información sobre la legislación finlandesa en materia de telecomunicaciones, se ruega dirigirse al Ministerio.

**Nota 8:** El operador del servicio de comunicación por intermediario debe obtener una licencia si establece o mantiene equipos físicos en Hong Kong para suministrar su servicio.

**Nota 9:** El operador de comunicaciones por intermediario puede establecer y ofrecer dicho servicio de acuerdo con los términos y condiciones de la licencia.

**Nota 10:** La Oficina de la entidad de telecomunicaciones considera que el servicio telefónico internacional que utiliza la tecnología de la comunicación por intermediario es un servicio público de telecomunicaciones. Por consiguiente, puede obtener una licencia conforme a la Ordenanza de telecomunicaciones (Telecommunications Ordinance) de Hong Kong.

**Nota 11:** El Ministerio de Gestión Pública, Asuntos Internos, Correos y Telecomunicaciones ha dado aplicación a las siguientes políticas para reglamentar el suministro de comunicaciones por intermediario en Japón.

1. *Objetivos de las políticas*

- aplicar las correspondientes decisiones de la UIT, por ejemplo, la Resolución 29 sobre los procedimientos alternativos de llamada de la segunda Conferencia Mundial de Normalización de las Telecomunicaciones (CMNT-96) (Ginebra, 1996);
- seguir promoviendo la competencia y los beneficios para los consumidores de los servicios de telecomunicación.

2. *Estructura de las políticas*

- 1) Se ha prohibido el suministro de modalidades de comunicación por intermediario que degradan en gran medida la calidad del servicio y las prestaciones de la RTPC, a saber la llamada constante y la supresión de respuesta. A dicho efecto, se aplica a partir del 24 de enero de 1997 la modificación introducida en las condiciones para los operadores de telecomunicaciones del tipo I, con el fin de autorizarlos a rehusarse a dicha utilización de sus redes. La enmienda entró en vigor el 1 de febrero de 1997;
- 2) El 8 de julio de 1997 se notificó a los operadores de telecomunicaciones del tipo II que suministrasen comunicaciones por intermediario:
  - a) las Resoluciones pertinentes de la UIT y los nombres de los países en que el suministro de comunicaciones por intermediario está expresamente prohibido;
  - b) que las estadísticas de tráfico de su servicio han de ser objeto de informe periódico al Ministerio competente, con el fin de ayudarle a supervisar las tendencias del tráfico y aplicar adecuadamente las correspondientes Resoluciones;

- c) que el Ministerio competente tomará todas las medidas necesarias para impedir que los proveedores de comunicaciones por intermediario ofrezcan servicios a los usuarios del país, en los casos en que se prohíba expresamente la comunicación por intermediario, en caso de que descubra en el futuro la realización de dicho tipo de actividades.
- 3) El 8 de julio de 1997 el Ministerio competente publicó las Resoluciones pertinentes de la UIT y la lista de países en que se prohíbe expresamente el suministro de comunicaciones por intermediario. Dicha lista se mantendrá actualizada en el sitio del Ministerio de Gestión Pública, Asuntos Internos, Correos y Telecomunicaciones en la Web: (<http://www.soumu.go.jp>).

3. *Futuro*

Si la UIT determina la existencia de métodos de comunicaciones por intermediario (distintos de la llamada constante y la supresión de respuesta) que resulten perjudiciales para la red, se considerará, en consecuencia, la aplicación de las medidas necesarias y razonables de salvaguardia.

**Nota 12:** El servicio de comunicación por intermediario está prohibido por ley – KCA 1998 – La prestación de servicios de telecomunicación sólo se autoriza mediante el otorgamiento de una licencia por la Comisión de Comunicaciones de Kenya y los servicios de comunicación por intermediario están prohibidos por la Ley de Comunicaciones de Kenya (1998).

**Nota 13:** Este servicio se presta de común acuerdo con el cliente.

**Nota 14:** Servicio sujeto a declaración.

**Nota 15:** Nueva Zelandia ha abierto el mercado nacional a los operadores de comunicaciones por intermediario con el fin de acrecentar la competencia.

**Nota 16:** Actualmente nuestro país está en etapa de liberalizar a fines del 2001.

**Nota 17:**

**Nota 18:** La prestación de servicios de comunicación por intermediario está incluida en los derechos exclusivos de la Compañía Nacional de Telecomunicaciones Romtelecom, concedidos hasta el 31 de diciembre de 2002.

**Nota 19:** Conforme al Artículo 5, párrafo 10, de la Ley de Telecomunicaciones N.º 195/2000 Coll., el servicio de comunicación por intermediario está prohibido.

**Nota 20:** Aún no establecido.

**Nota 21:** En Senegal puede autorizarse a las sociedades legalmente constituidas en el país a suministrar comunicaciones por intermediario, de conformidad con la reglamentación en vigor.

**Nota 22:** Los proveedores de servicios que suministran comunicaciones por intermediario en el marco del servicio telefónico lo deben anunciar, siempre que el punto de entrada sea un número nacional en Suiza. En caso contrario, no hay ninguna legislación específica referente a la comunicación por intermediario.

**Nota 23:** A partir del 1 de enero de 2001 se liberalizaron los servicios vocales (Ley 151/200 Coll., en telecomunicaciones y enmiendas a otras leyes).

**Nota 24:** El servicio de comunicaciones por intermediario, con independencia de que se denomine a éste con otros nombres comerciales o de servicio, no es conforme con la legislación de Tailandia en materia de telecomunicaciones. En consecuencia, se prohíbe oficialmente la realización de tales actividades en Tailandia.

**Nota 25:** La operación de servicios de Call-Back ha sido prohibida en Venezuela mediante la providencia administrativa No 002 de fecha 23 de marzo de 1993, en concordancia con el literal f del artículo 41 del Reglamento sobre la prestación de los servicios básicos de telecomunicaciones.

**Nota 26:** El servicio de comunicación por intermediario se presta por medio de reoriginación de tráfico y telefonía por Internet.

---

\* Véase también la Circular TSB 40 del 18 de abril de 2001.

# ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

## Abreviaturas utilizadas

<b>ADD</b>	insertar	<b>PAR</b>	párrafo
<b>COL</b>	columna	<b>REP</b>	reemplazar
<b>LIR</b>	leer	<b>SUP</b>	suprimir
<b>P</b>	página(s)		

## Nomenclátor de las estaciones de comprobación técnica internacional de las emisiones (Lista VIII) 9.<sup>a</sup> edición (marzo de 2001)

(Enmienda N.º 1)

### D Alemania

P 29 COL 1-7 LIR

1	2	3	4	5	6	7
Leipzig (SCIE, IMS, SCTE)	Kleinpösnaer Strasse 39 D-04288 Leipzig		+49 34297 80405	+49 34297 80380	A 66 B 67 C » D 68 E »	

## Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99)) (Situación al 1 de abril de 2001)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 737 – 1.IV.2001)

(Enmienda N.º 2)

### Orden numérico ADD

P 6	2-199	Estonia (República de)
P 12	6-111	Sudafricana (República)
P 12	7-063	Chile

### Orden alfabético ADD

P 14	7-063	Chile
P 16	2-199	Estonia (República de)
P 21	6-111	Sudafricana (República)

SANC: Signalling Area/Network Codes.  
Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).  
Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)  
(Según la Recomendación UIT-T Q.708 (03/99))  
(Situación al 1 de marzo de 2001)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 735 – 1.III.2001)

(Enmienda N.º 5)

	<b>País/zona geográfica ISPC</b>	<b>Nombre único del punto de señalización</b>	<b>Nombre del operador del punto de señalización</b>
<b>P 22</b>	<b><i>Estonia</i></b>	<b>ADD</b>	
	2-092-6	Tallinn	Ou Top Connect
	2-092-7	Tallinn	Vertelson Halduse Oy
<b>P 22</b>	<b><i>Estados Unidos</i></b>	<b>ADD</b>	
	3-191-3	Atlanta, GA	BellSouth International
	3-191-4	Charlotte, NC	BellSouth International
	3-191-5	New York, NY	Barr Tell USA, Inc.
<b>P 33</b>	<b><i>Marianas del Norte</i></b>	Micronesian Telecommunications Corp. (MTC)	5-113-0 <b>LIR</b>
	5-113-0	Saipan, Northern Marianas	Verizon Pacifica
<b>P 44</b>	<b><i>Singapur</i></b>	<b>ADD</b>	
	5-054-0	Bandwidth Asia Trading	Bandwidth Asia Trading Pte Ltd
<b>P 47</b>	<b>ADD</b>	<b><i>Tonga</i></b>	
	5-078-0	Nuku'alofa Switch	Tonga Communications Corporation

**País/Zona geográfica**

**Organización que da la aprobación para ISPC**

**Tonga**

Tonga Communications Corporation  
Mr T.H. Tufui  
Prime Minister's Office  
P.O. Box 62  
NUKU'ALOFA  
Tel: +676 24644  
Fax: +676 23888  
E-mail: pmo7@kalianet.to  
URL: <http://www.tcc.to>

---

ISPC: International Signalling Point Codes.  
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).  
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD)  
(De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de  
las series F.400 y X.400)  
(Situación al 30 de septiembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 725 – 1.X.2000)

(Enmienda N.º 2)

**ADD**

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Russie Russia Rusia	REXMAIL	RU				YES	YES	Closed joint stock company firm «CLUB-400» 2a, Brusov per 103009 MOSCOW Russia Tel: +7 095 124 5401 Fax: +7 095 124 5401 X.400: S=administrator; A=rexmail; C=ru

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta  
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales  
(Según la Recomendación UIT-T E.118)  
(Situación al 1 de noviembre de 2000)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 727 – 1.XI.2000)

(Enmienda N.º 7)

**P 7 ADD** Bulgaria

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Bulgaria	<b>Telecommunication Organization of Greece – OTE Sofia Branch</b> Att: George Georgiadis 7, V. Levski Str. National Theater Square 1000 SOFIA Tel: +359 2 9803083 Fax: +359 2 9870805	89 359 05	Mr Kostas Vogiatzis 44 Kifisias Avenue Maroussi 15125 ATHENS Greece Tel: +30 1 617 7663 Fax: +30 1 617 7778	18.IV.2001

**P 32 Macao, China ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Macao, China	<b>Hutchison Telephone (Macao), Limitada</b> Av. Infante D. Henrique No. 46 Edificio Kam Loi (2º andar) MACAO, China	89 853 03	Elizabeth Lee Av. Infante D. Henrique No. 46 Edificio Kam Loi (2º andar) MACAO Tel: +853 791 8189 Fax: +853 728 088	1.V.2001

**P 11 Chad ADD**

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Chad	<b>Tchad Mobile – Libertis</b> Avenue Charles de Gaulle BP 5742 N'DJAMENA	89 235 02	Sameh Mangoury Avenue Charles de Gaulle BP 5742 N'DJAMENA Tel: +235 850 9999 Fax: +235 520 139	22.IX.2000

**Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Recomendación UIT-T E.118)**

**P 46 Bulgaria LIR**

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Bulgaria	State Telecommunications Commission 6, Gourko street 1000 SOFIA Bulgaria Tel: +359 2 9492335 Fax: +359 2 9870695 URL: <a href="http://www.stc.bg">http://www.stc.bg</a>

**Lista de indicadores de destino de telegramas  
(Según la Recomendación UIT-T F.32)  
(Situación al 15 de mayo de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 692 – 15.V.1999)

(Enmienda N.º 24)

**P 25 JORDANIA**

**COL 2 REP\*** Jordan Telecommunications Company (JTC), Amman  
*por* Jordan Telecom, Amman

\* Véase la comunicación de Jordan Telecom en este Boletín de Explotación de la UIT N.º 740 de 15.V.2001, página 20.



